

В. СОЛОВАР, Е. ОЗЕЛОВА (Ханты-Мансийск)

ЛЕКСИКА, СВЯЗАННАЯ С ОЛЕНЕВОДСТВОМ, В ХАНТЫЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной работе анализируются лексико-семантические группы оленеводческой лексики хантыйского языка на материале казымского и шурышкарского диалектов. Следует отметить, что лексика, связанная с оленем, на материале хантыйского языка ранее не исследовалась.

Рассмотрим названия оленей по повадкам и характеру действий. Данную лексико-семантическую группу можно разделить на две подгруппы.

1. К первой мы относим названия оленя по характеру действия, совершаемого им в стаде, например: каз. *менаруй* 'олень-вожак'; *етты вўды*, *калңи вўды*, шур. *утча яңхты вўлы* 'олень, который постоянно отбивается от стада'; *леты навратляты вўлы* 'олень, бегающий в поисках пищи'; *солан хул нўлыты вўлы* 'олень, лижущий соленую рыбу'; каз. *солаң леты вулы* 'олень, который любит есть соленое'; *келат, сохāt нўлыты вўлы* 'олень, лижущий вещи'; *авка* 'ручной олень'; шур. *нянь лэты вўлы* 'олень, который ест хлеб с руки, ручной олень'; каз. *мая хопты* 'олень, который любит вылизывать мочу'; *нищта вўлы* 'олень, неподдающийся человеку'; *олмāң вўлы* 'сонливый олень'; *ат лойты хопты* 'олень, который постоянно выбегает из корсага'; *юлта хащты вўлы* 'олень, всегда отстающий от стада'; *пил кашты вўлы* 'олень, ищущий себе спутника — другого оленя'; *вохатман яңхты вўлы* 'олень, зовущий другого оленя'; *порув* 'олениха, которая не оставляет олененка, хотя ему может быть уже три года'; *сэвратты вўлы* 'олень, который лягается'; *ром хопты*, *ром вўды* 'спокойный бык, спокойный олень'; шур. *нищта вўлы* 'неспокойный олень'; каз. *хитсухун* 'пугливый олень'; *щāхār сām вўды* 'олень, который всегда пасется в центре пастбища'; *хэри вўды* 'осторожный олень'; *они* 'меланхоличный'; *щāхār кимāл вўлы* 'олень, который пасется у края пастбища или стада'; *кār юпи вўды* 'олень, который при перемещениях стада всегда идет за нартой и увлекает за собой остальных'.

2. Ко второй подгруппе относятся названия оленя по его функции, повадкам в упряжи. Примеры: каз. *сыры вўды*, шур. *олāң вўлы* 'передовой олень в упряжке'; каз. *кўтлуп вўлы*, шур. *кутап вўды* 'средний олень в упряжке'; каз. *пелāк хопты*, шур. *пелак вўлы* 'боковой бык,

олень (букв. сторона бык олень), т.е. олень, запрягаемый со стороны (левой)'.

Данные названия оленя могут употребляться и без основного слова *вулы*, но только в конкретной ситуации, когда речь идет об олене. Например: *нӑн тайдӑн ям сыры* 'у тебя есть хороший передовой (олень)'; *пелкен кира* 'запряги бокового (оленя)'; *кӳрмӑн сырэн кира* 'запряги передового оленя, бегущего рысью'.

Приведем еще примеры: шур. *щопув пӳши вӳлы* 'олень, который перевозит нижнюю покрышку юрты'; каз. *ул ухӑл пуши вулы* 'олень, который перевозит верхнюю часть покрышки юрты'; *сох лелты ухӑл пуши вӳлы* 'олень, которого запрягают в нарты, на которые кладут необходимое имущество'; *олӑн ухӑл пуши вӳлы* 'олень, запрягаемый ко второму возу, после женской нарты'; *кутӑп ухӑл пуши вӳлы, лэ-тот тайты ухӑл пуши вулы* 'олень, запрягаемый к третьему возу, где хранятся продукты'.

В зависимости от того, к чьей (по полу) нарте запрягают оленя, различаются названия: каз. *неӳат ухӑл вӳлы* 'олень, запрягаемый к женской нарте'; *ӗх ухӑл вӳлы* 'олень, запрягаемый к мужской нарте'.

Существуют также наименования оленя, отражающие его работу, например: каз. *кӳрмӑн вӳды* 'олень, бегающий рысью'; *ропхӑн вӳды* 'олень, который ходит только по наезженной дороге, по целине не идет'; *янӳв вӳды* 'ленивый олень (плохо тянет нарты)', шур. *янув вӳлы* то же.

V. SOLOVAR, J. OZELOVA (Hanty-Mansijsk)

MIT DER RENTIERZUCHT VERBUNDENE LEXIK IM CHANTISCHEN

Gegenstand des Artikels ist eine Analyse lexikalisch-semantischer und mit der Rentierzucht in Verbindung stehender Wortgruppen zweier chantischer Dialekte.

Dabei geht es um die Unterscheidung der Rentierbezeichnungen je nach Rolle und Funktion, die das jeweilige Rentier innerhalb der Herde, im Gespann usw. ausfüllt.